|  |
| --- |
| ZAPYTANIE OFERTOWE |
| I. Urząd do Spraw Cudzoziemców zaprasza do złożenia oferty na realizację zamówienia na usługę tłumaczenia pisemnego specjalistycznego z języka polskiego na języki: angielski, rosyjski, ukraiński, francuski, niemiecki, wietnamski, gruziński oraz arabski. Zamówienie zostanie udzielone w związku z realizacją projektu nr 6/1-2015/BK-FAMI „Opracowanie i wdrożenie długofalowej strategii komunikacyjnej Urzędu do Spraw Cudzoziemców”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w zakresie Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji – „Bezpieczna przystań”. |
| II. DANE ZAMAWIĄJĄCEGO |
| Nazwa organizacji: Urząd do Spraw Cudzoziemców  Adres: ul. Koszykowa 16, 00-564 Warszawa  Adres do korespondencji: ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa  E-mail: [fundusze@udsc.gov.pl](mailto:fundusze@udsc.gov.pl) |
| III. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU (opcjonalnie /ich niespełnienie oznacza odrzucenie oferty, należy unikać warunków ograniczających konkurencję) |
| 1. Usługa musi być świadczona przez osobę/-y posiadającą/-e co najmniej następujące kwalifikacje i uprawnienia: 2. minimum 3 – letnie doświadczenie zawodowe w charakterze tłumacza danego języka, liczone w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert; 3. odpowiednie kwalifikacje i wykształcenie uprawniające do wykonywania tłumaczeń, tj.:    * 1. posługiwać się danym językiem jako językiem ojczystym i posiadać dyplom ukończenia studiów magisterskich, w których wykładowym językiem był język polski lub wyższych zawodowych ukończonych w Polsce, w których wykładowym językiem był język polski lub dyplom ukończenia szkoły średniej w Polsce, w której wykładowym językiem był język polski albo przebywać na terytorium Polski przez co najmniej 8 lat;      2. lub posiadać status tłumacza przysięgłego potwierdzony wpisem na listę tłumaczy przysięgłych w Ministerstwie Sprawiedliwości i spełniać wymogi określone ustawą z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1326). 4. Do oferty musi zostać dołączony wypełniony wykaz osób, o których mowa w pkt (Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego). 5. Na potwierdzenie spełnienia ww. wymagań do oferty należy dołączyć oświadczenie lub kopie dokumentów potwierdzające spełnienie ww. wymagań dotyczących doświadczenia i kwalifikacji oraz wykształcenia przez osoby, które będę realizowały usługę tłumaczeniową. |
| IV. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA |
| Przedmiotem zamówienia jest wykonanie na rzecz Urzędu do Spraw Cudzoziemców usługi tłumaczenia pisemnego specjalistycznego z języka polskiego na języki: angielski, rosyjski, ukraiński, francuski, niemiecki, wietnamski, gruziński, arabski.  Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia jest zawarty w załączniku nr 1 do zapytania ofertowego. |
| V. KRYTERIA OCENY OFERTY |
| Cena 100%  Wybór najkorzystniejszej oferty nastąpi w oparciu o zaproponowaną cenę realizacji zamówienia. Ocenie podlega całkowita cena brutto. |
| VI. TERMIN I SPOSÓB SKŁADANIA OFERT |
| 1. Ofertę należy złożyć według wzoru formularza ofertowego stanowiącego Załącznik nr 2. Oferta musi być sporządzona w języku polskim;  3. Oferta musi być czytelna;  4. Ofertę należy złożyć w terminie do dnia 4.09.2020 za pomocą poczty elektronicznej na adres: fundusze@udsc.gov.pl.  5. Zamawiający odrzuci ofertę:  *1) złożoną po terminie;*  *2) złożoną przez wykonawcę niespełniającego warunków udziału w postępowaniu;*  *3) niezgodną z treścią zapytania ofertowego;*  *4) zawierającą błędy nie będące oczywistymi omyłkami pisarskimi lub rachunkowymi;*  *5) jeżeli cena oferty przekracza kwotę, którą zamawiający przeznaczył na realizację zamówienia.*  6. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty własne związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyniku postępowania.  7. Wykonawca może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę.  8. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert lub ich uzupełnienia. |
| VII. INFORMACJE DOTYCZĄCE WYBORU OFERTY/OPIS SPOSOBU WYBORU OFERTY |
| Oferta najkorzystniejsza zostanie wybrana spośród ofert niepodlegających odrzuceniu, na podstawie kryteriów wskazanych w punkcie V. |
| VIII. DODATKOWE INFORMACJE/OSOBA UPRAWNIONA DO KONTAKTU |
| Dodatkowych informacji udzielają:  Elwira Dmoch- 694-449-167; [Elwira.Dmoch@udsc.gov.pl](mailto:Elwira.Dmoch@udsc.gov.pl)  Beata Car- (22) 60-154-13; [beata.car@udsc.gov.pl](mailto:beata.car@udsc.gov.pl) |
| IX. DODATKOWE INFORMACJE   1. Zamawiający dopuszcza możliwość zwiększenia wartości zamówienia w wyniku zwiększenia zakresu zamówienia (np. zwiększenia liczby jednostek), do 10% wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie. 2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia prowadzonego zapytania, a także zastrzega sobie możliwość niedokonania wyboru w przypadku, gdy: 3. nie zostanie złożona żadna oferta; 4. zostanie złożona tylko jedna ważna oferta niepodlegająca odrzuceniu, w przypadku jeśli wysłano zapytanie ofertowe do 3 potencjalnych wykonawców i nie opublikowano ogłoszenia o zamówieniu; 5. procedura wyboru oferty obarczona jest wadą niemożliwą do usunięcia uniemożliwiającą udzielenie zamówienia i zawarcie umowy. 6. Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi zobowiązania Urzędu do Spraw Cudzoziemców do zawarcia umowy lub zlecenia.    1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do nieudzielenia zamówienia bądź unieważnienia zapytania bez wskazywania przyczyn.    2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do nieudzielenia zamówienia, w przypadku, gdy cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.    3. O wyniku rozstrzygniętego zapytania ofertowego Zamawiający niezwłocznie zawiadomi drogą elektroniczną wszystkie podmioty, które przesłały oferty w ustalonym terminie.    4. Zamawiający jest uprawniony do wyboru kolejnej najkorzystniejszej oferty w przypadku, gdyby Oferent, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą, odmówił / uchylał się od podpisania zamówienia lub gdyby podpisanie zamówienia z takim Oferentem stało się niemożliwe z innych przyczyn.    5. Z wybranym w wyniku niniejszego zapytania Wykonawcą zostanie podpisane zlecenie lub umowa.    6. Zamawiający nie ma możliwości wypłacania zaliczek.    7. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.    8. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.    9. Oferta powinna być ważna w okresie co najmniej 60 dni od upływu terminu składania ofert.    10. Oferta powinna zawierać wypełniony formularz ofertowy, stanowiący Załącznik nr 2, zawierający całkowitą wartość brutto.    11. Cena zaproponowana w ofercie powinna zawierać wszystkie podatki, opłaty i proponowane rabaty oraz wszelkie inne koszty niezbędne dla kompleksowej realizacji zamówienia. |
|  |
| Załączniki zapytania ofertowego/ogłoszenia o zamówieniu:  1. *Opis przedmiotu zamówienia*.  2. *Formularz ofertowy*  3. *Wykaz osób* |
| *24.08.2020 Michał Dębowski*  (data) (podpis osoby prowadzącej procedurę,działającej  w imieniu zamawiającego) |

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

▪ administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców z siedzibą w Warszawie, przy ul. Koszykowej 16, 00-564 Warszawa, (adres do korespondencji: ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa); kontakt z administratorem jest możliwy także pod nr tel. 22 6017401-02 oraz pod adresem poczty e-mail: rodo@udsc.gov.pl;

▪ kontakt z inspektorem ochrony danych osobowych w Urzędzie do Spraw Cudzoziemców jest możliwy za pomocą adresu e-mail: iod@udsc.gov.pl lub telefonicznie pod nr 22 6017551;

▪ Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego na realizację usług tłumaczeniowych, prowadzonym w trybie zapytania ofertowego;

▪ odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o Podręcznik dla Beneficjenta projektu finansowanego w ramach Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, dalej „Podręcznik dla Beneficjenta”;

▪ Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z rozdziałem 5.2. Podręcznika dla Beneficjenta, przez okres 6 lat od dnia zatwierdzenia przez Centrum Obsługi Projektów Europejskich Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji raportu końcowego z realizacji Projektu;

▪ w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;

▪ posiada Pani/Pan:

− na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;

− na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych \*\*;

− na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO \*\*\*;

− prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;

▪ nie przysługuje Pani/Panu:

− w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;

− prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;

− na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* Wyjaśnienie: informacja w tym zakresie jest wymagana, jeżeli w odniesieniu do danego administratora lub podmiotu przetwarzającego istnieje obowiązek wyznaczenia inspektora ochrony danych osobowych.

\*\* Wyjaśnienie: skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

\*\*\* Wyjaśnienie: prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej